

马燕日记

(增订版)

马燕 [法]韩石 著 + 王征 摄影

失学女童的人生传奇

感动世界的现代童话

天津教育出版社
TIANJIN EDUCATION PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

马燕日记(增订版)/马燕 [法]韩石著. —增订本. —
天津:天津教育出版社, 2006.8
ISBN 7-5309-4778-8

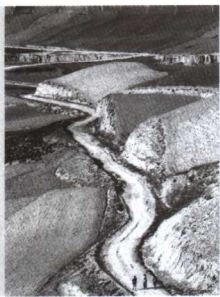
I. 马... II. 马... III. 马燕—日记 IV. K828.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 097183 号

马燕日记 (增订版)

出 版 人	肖占鹏
作 者	马 燕 [法]韩 石
摄 影	王 征
责任编辑	于长金 田 昕
装帧设计	引文馆
出版发行	天津教育出版社 天津市和平区西康路 35 号 邮政编码 300051
经 销	新华书店
印 刷	北京高岭印刷有限公司
版 次	2006 年 10 月第 1 版
印 次	2006 年 10 月第 1 次印刷
规 格	32 开 (640 × 960 毫米)
字 数	220 千字
印 张	8
书 号	ISBN 7-5309-4778-8/G · 4016
定 价	20.80 元







马 燕 [法] 韩 石 / 著
王 征 / 摄影

天津教育出版社
TIANJIN EDUCATION PRESS



我想读书

这回我们放了一周假，妈妈对我说，孩子，妈妈想对你说一件事。我就说，妈妈有什么事你就说出来吧！别憋在心里，憋在心里会难受的。妈妈说，你怕这是最后一次上学了。我就睁大眼睛望着妈妈，您怎么会说出这样的话来呢？现在没有知识是不行的。老农种田都要有知识，没有知识种下的粮食是没有收获的。妈妈接着说，你们姐弟三个上学，你爸爸一个人在外地打工，是顾不过来的啊！妈妈你这么一说，看来我是必须回家了。妈妈说是啊！那我两个弟弟呢？妈妈就说你两个弟弟还必须念书。我就问妈妈为什么男孩儿能念书，女孩儿就不能念书呢？妈妈就说你还小，不懂这些，等你长大了就会明白。

今年我上不起学了，我回来种田，供养弟弟上学。我一想起校园的欢笑声，就像在学校里读书一样。我多么想读书啊！可是我家没钱。

我想上学。妈妈，我不想回家。我想一直待在校园里那该多好啊！

五年级学生 马燕

2000年5月2日



我读书直到今天，虽然是很短暂的路，但很无奈，同时也非常幸运。

无奈的是我家很穷，平时连肚子也吃不饱，供养我们姐弟三个上学更是问题。我曾在三年级的时候就辍学一次，两个弟弟继续上学。那时候，爸妈靠打工、抓发菜供养了我们，我和大弟读一套课本，坐一个凳子，交一份学费。老师硬要让爸爸交两份学费。妈妈再三求情，他也不答应。家里交不起学费，再说别人都对爸妈说：“女孩子能识几个字就行了，过上三五年出嫁当大人吧！上啥学呢！”所以我只能让命运摆布，离开了校园。

过了些日子，妈妈实在不忍心看着我这么小，在家里忙来忙去、忙里忙外做家务，变成一个劳力，就借钱交了学费，让我重新回到校园。我很珍惜这个脆弱的家庭给我的权利与支持。爸爸妈妈出去打工、抓发菜来维持家里的生活。我除了上学，还要每天给两个弟弟做饭，并且喂家里唯一的一头毛驴。很漫长的两年过去了，我和大弟要去镇上上五年级，家里实在供养不了我俩。在最后一学期，周末回家后，妈妈告诉我家中近来的经济状况，近来所发生的一切。我隐隐约约已感觉到我再次面临辍学的危机。

幸运的是，正在彻底决定我命运的时刻，韩叔叔和何阿姨走近了我，走近了我的日记、我的家庭。我快要跨出校园门槛的脚被拖了回

去。他们资助我上学，并且带了好多本子、书及学习用品。妈妈激动得掉下了眼泪，妈妈告诉我，他们是天使。是啊！是叔叔阿姨给了我希望，给了我前途，给了我远大理想，改变了我命运中重要的一步。

我立志要努力读书，我要将过去和将来写成两本不同的日记。我要上最好的大学，要飞出这个小山村，去改变我的家乡、我的命运，改变我昔日的校园；更希望做一名记者，走遍祖国的天涯海角，去关注所有像我一样失学的孩童们。

马燕

2004. 4. 10.

只要人人都
献出一点爱，
世界将会变
得更加美好。
爱心，一颗

前 言



山间小路

马燕日记， 一个中国学生的日常生活

韩石(彼埃尔·阿斯基)
法国《解放报》驻北京记者

2001年5月，张家树村。

我们一行人即将离开，正在同村里的阿訇道别，阿訇刚刚在自己的家里热情接待了我们。村里的孩子们簇拥着我们，在中国这个非常偏僻的村庄，难得见到外国人，面对如此热闹的场面，孩子们异常兴奋。一位官员曾经对我说过：“在美国记者埃德加·斯诺之后，你是第一个到达这里的外国记者。”司机已经等得有点不耐烦了，因为回银川的路还很长，很难走。

就是在这个时候，一位头上戴着穆斯林白帽子的农村妇女，同我们中间的一个人搭话，并把我们这个朋友带到自己的家中。她的家就在几十米开外。萨拉·奈日是我们从北京带来的一个朋友，也是这次旅行的策划者。萨拉接受了这位妇女交给她的一封信和三本小册子，蓝色的封面上，写着整整齐齐的汉字。萨拉很是惊奇，村妇坚持要她收下这些东西，好像事关她的生死。几分钟以后，我们带着这件神秘又似乎很珍贵的礼物出发了。

回到北京以后，我们先对这几本小册子进行了简单的翻译，文中

的内容令人惊异，文字的作者也显露出来：马燕，一个十三岁的女孩，面临着人生的悲剧。我们手中的这封信，实际上是年少的女孩写给她母亲的——那个交给我们信件的妇女。马燕在信中道出了她的愤怒。马燕得知，她将不能再返回校园，家里没有能力再支付她的学费，这里连续五年都是干旱。

“我想读书，”马燕在信的标题中写道，信纸的背面是豆子种植说明书。这张纸不少地方有涂抹的痕迹，好像作者满腔愤怒，无法自控。后来，我们从她的日记中得知，她写信用的这杆圆珠笔，是她攒了两个星期的零花钱买来的。

这声从心底发出的呼喊表达了不仅是中国也是世界上其他国家的失学儿童的心愿，这是渴望接受教育，相信社会进步的声音。这个声音应当被这个中国小村庄之外的人们听到。这也使我们意识到，在21世纪初，一些孩子的未来被贫穷的经济环境所毁灭。

马燕知道她父母的决定必将使她遭受与他们同样的贫困，而她不能接受。她更加不能接受的是，她的两个弟弟将继续上学。在中国乡村，女孩子不如男孩子受重视。她的母亲所能解释的只是：“长大你就会明白”……

同这封信一起的，还有那三个蓝皮小本子，里面是马燕的私人日记。这个独一无二的资料，使我们明白了一个中国女孩的生活，肯定和农村中几百万其他女孩的生活没有什么区别。她们无比向往读书，以便同家人一起脱离贫困；她们又每时每刻不在担心自己的愿望能不能实现。在这样的苦难中，她们同饥饿、同凶险的人际关系进行着持久的战斗，她们的人数一定不在少数吧？

马燕知道他们只能靠自己来拯救自己。在今日的中国，经济改革时期的中国，西北地区的农民是穷人中的穷人。不过，在马燕和她的父母身上，我们看不到一点苦涩，甚至看不到他们羡慕一部分已经腾飞的中国人。他们似乎接受自己的命运，没有提出疑问：他们所有的能量都用来求生。

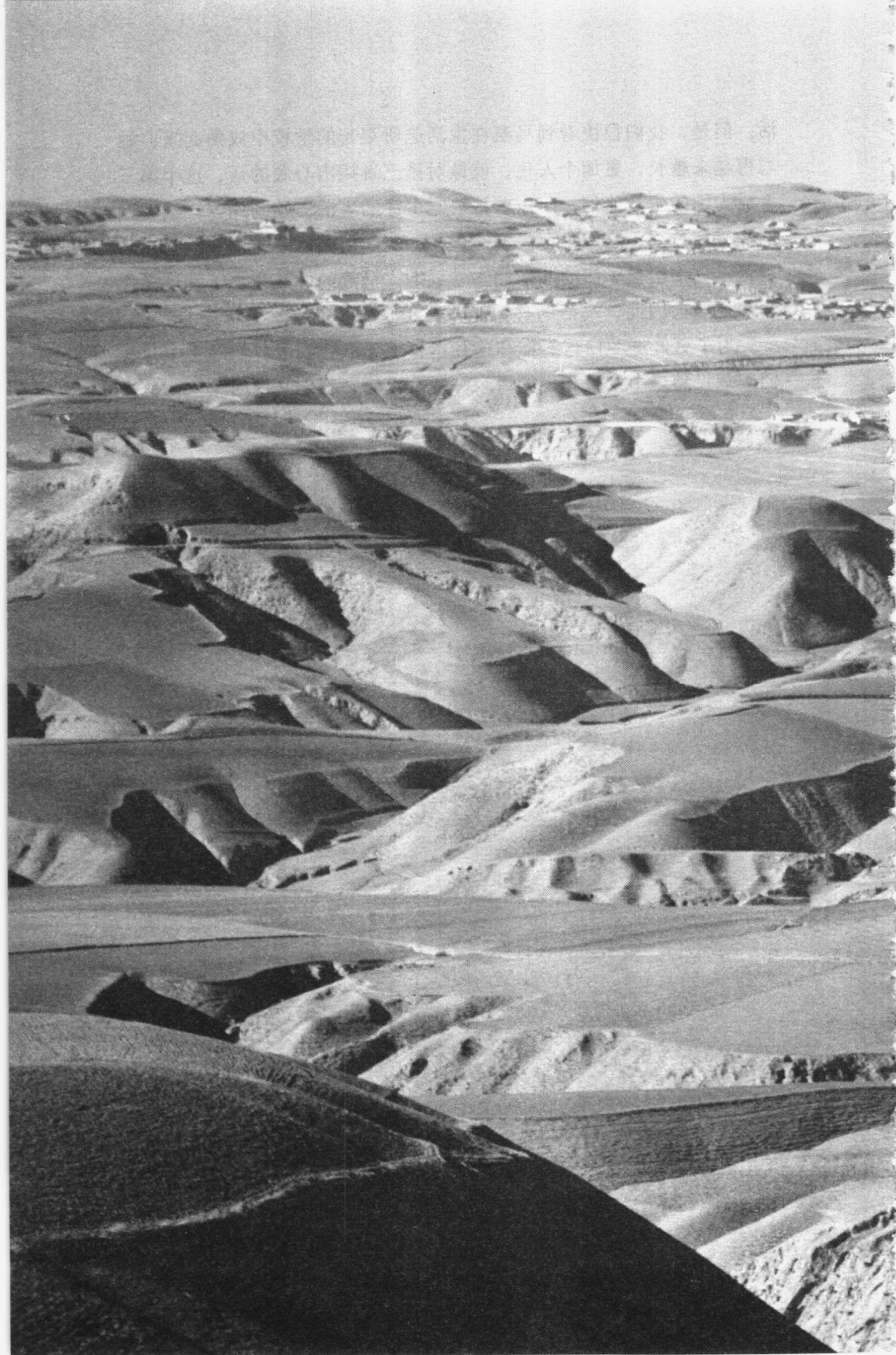
对中国偏僻乡村的艰苦生活的见证，到达了我们的手中。并且，这份见证来自于一个少女，她用真切的词汇一页一页地记述了她的真情实感。2000年——她只有十三岁，她用简洁的笔调记述了她的学生生

活。但是，我们很快看到马燕在生活这所艰苦的学校中成熟起来：她写得越来越长，更加个人化，就像对第三者掏出心底的话，这个第三者成为她的生活伴侣，陪伴着她缺吃少穿的生活、她的痛苦，或者她的快乐和希望。这本日记是不完整的，我们很久以后才得知，马燕的爸爸习惯于用孩子们的旧作业本卷纸烟，马燕的好几个本子就这样化为灰烬……因此，马燕的日记能够到我们的手中也是个奇迹。

为了更好地明白这封信和这几本日记怎么会到了我们的手中，我们应该见到这个女孩和她的母亲。一个月后，我们又返回张家树，这



韩石深夜采访马燕母女





宁静的西海固。马燕的家乡张家树坐落在同样的地貌上。宁夏·同心·窑山